



Berriain

Boletín de
Información Municipal
Número 32 zerbakia • Octubre 2007 Urria



4
MUNICIPAL
CONCURSO DE IDEAS
PARA REMODELAR LA
PLAZA DEL CASCO
ANTIGUO

3 AYUNTAMIENTO EL AYUNTAMIENTO SUBVENCIÓN A LOS USUARIOS DE LA ESCUELA INFANTIL "MAFALDA". **6 SERVICIOS SOCIALES** 120 VECINOS UTILIZARON ESTE VERANO EL UTOBÚS "VOY Y VENGO". **12 CULTURA** ENTREVISTA CON AURORA BELTRÁN: "CUANDO ME PIDIERON QUE LANZARA EL COHETE DE FIESTAS, ME EMOCIONÉ". **13 DEPORTES** EL EQUIPO BAR ALEGRÍA, VENCEDOR DEL CAMPEONATO LOCAL DE FÚTBOL 7.



Verano festivo en los dos cascos urbanos

Servicios

Ayuntamiento

948 31 02 88
Fax: 948 31 05 18

Alguacil municipal

696 547 081

Juzgado de Paz

948 31 25 62

Oficina de Cultura y Deporte

948 31 08 43

Polideportivo municipal

948 36 84 08

Servicio Social de Base

948 31 05 94

Centro juvenil y ludoteca

948 36 86 46

Punto de Información Juvenil

948 31 05 94

Centro de Salud

948 31 04 43

Colegio Comarcal

948 36 83 18

Biblioteca

948 36 83 21

Parroquia San Martín

948 31 05 15

Parroquia Santo Cristo del Perdón

948 31 04 57

Transporte comarcal

948 42 32 42

SOS Navarra

112

Protección Civil

006

Colectivos

Club de Jubilados

948 31 28 78

Coral Alaiz

948 31 01 59

Rondalla y Auroros de Beriain

948 31 01 59

Asociación de Amigos del Teatro

948 31 02 19

Comparsa de Gigantes

948 31 03 15

Escuela de Gaita y Tambor

948 31 01 03 y 699 40 77 38

Asociación de amas de casa de Beriain

948 31 03 81

Centro Cultural San Martín

948 31 02 17

Grupo de Euskera AEK de Beriain

948 31 07 89

Asociación de Padres y Madres

948 31 07 49

Agenda

Sábado 10 de noviembre

Festividad de San Martín. 10:30 h: Almuerzo infantil. 11:00 h: Cohete. 11:30-13:00 h: Hinchables. 14:30 h: Comida popular. 16:30 h: Baile y campeonato de mus. 16:00-18:00 h: Hinchables. 18:15 h: Encierro txiki. 19:00 h: Karaoke. 21:15 h: Toro de fuego. 22:30 h: Cena de cuadrillas. 1:00-4:30: DJ.

Domingo 11 de noviembre

Festividad de San Martín. 8:00 h. Aurora de San Martín. 11:30 h: Bombas japonesas. 12:00 h: Misa en honor al patrón. 12:45 h: Jotas. 13:30 h: Salida de la Comparsa de Gigantes.

PROGRAMA DE CINE INFANTIL OTOÑO 2007 (organizado por el Ayuntamiento de Beriain en colaboración con el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra)

Domingo 21 de octubre

Cine infantil: "Ratatouille". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Domingo 28 de octubre

Cine infantil: "Harry Potter y la Orden del Fénix". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Domingo 4 de noviembre

Cine infantil: "Los 4 fantásticos y Silver Surfer". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Domingo 11 de noviembre

Cine infantil: "Locos por el surf". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Domingo 18 de noviembre

Cine infantil: "Los Simpson. La película". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Domingo 25 de noviembre

Cine infantil: "Shrek tercero". Casa de Cultura, 17:00 horas. Precio: 2 euros.

Venta de entradas: los días de proyección, de 11:00 a 12:00 horas para empadronados en Beriain. Se pueden retirar un máximo de 6 entradas por persona. Por la tarde se venderán entradas para todo el público desde media hora antes del comienzo de la proyección. Las entradas son numeradas.

Limpieza: durante la proyección se pueden comer chucherías (excepto pipas), pero es necesario que todos colaboremos en dejar nuestro sitio lo más limpio posible. Para ello se instalarán cubos en los accesos a la sala en los que depositar al concluir la película los desperdicios. En caso de que los asistentes no colaboren se prohibirá definitivamente consumir cualquier tipo de alimento y bebida en la sala.

Se mantienen las tarifas de las instalaciones deportivas municipales

Por segundo año consecutivo, el Ayuntamiento de Beriain ha decidido mantener las tarifas de utilización de las instalaciones deportivas municipales, tanto los precios de los abonos anuales, como los de los abonos quincenales para días consecutivos o las entradas diarias.

SERVICIO DE TAXIS DE BERIAIN

José Antonio Landa

675 62 14 93

Juan González

689 80 01 52

Edita: Ayuntamiento de Beriain. **Consejo de redacción:** Rafael Blanco, Ángel Pizarro, Eduardo Valencia, Luis Rodríguez, José Manuel Menéndez, Santiago Marcos, Marino Pérez. **Redacción-Coordinación:** HEDA Comunicación. Paseo de la Paz 1, Entreplanta, Oficina 4. 31600 Burlada. Tel-fax: 948 13 67 66. e-mail: info@heda.es. **Fotografía:** Jesús Aguirre. **Diseño y maquetación:** HEDA Comunicación. **Impresión:** Gráficas ONA. **Tirada:** 1.500 ejemplares. D.L.: NA 386/2000. Difusión gratuita.



El Ayuntamiento subvenciona a los usuarios de la Escuela Infantil "Mafalda"

El Pleno del Ayuntamiento de Beriain aprobó en la sesión celebrada el pasado 6 de septiembre suscribir un acuerdo de colaboración con el Centro de Educación Infantil "Mafalda" de la localidad que afecta a los niños y niñas de la localidad de 0 a 3 años de edad.

Según este convenio, el Consistorio se compromete a subvencionar con un 10% de la tarifa del centro a los usuarios empadronados en Beriain con una antigüedad mínima de 6 meses. También se establecen subvenciones adicionales de otro 10% tanto a las familias que acrediten unos ingresos anuales en la Declaración de la Renta no superiores a 3 veces el salario mínimo interprofesional, como a las familias que cumplan los dos requisitos anteriores y tengan más de un usuario matriculado en el centro.

Por su parte, la empresa Centro de Educación Infantil "Mafalda" se compromete a reservar dentro del periodo de inscripción ordinario el 80% de las plazas del centro a vecinos de Beriain, además de a recoger en sus instalaciones y hacer llegar al Ayuntamiento los formularios de aquellos usuarios que deseen presentar las solicitudes de subvención municipal, informando de las mismas a todos los interesados que lo deseen. Las subvenciones se concederán por periodos mensuales, sólo durante la estancia efectiva del usuario en el centro. El Ayun-



tamiento podrá solicitar justificantes de pago efectivo que acrediten la estancia real de un usuario en el centro.

El acuerdo se renovará anualmente si ambas partes así lo acuerdan, y en cualquier

caso quedará resuelto de forma inmediata y definitiva en el momento en el que el Ayuntamiento ponga en marcha el servicio municipal de educación infantil de 0 a 3 años.

%10etik %30era arteko dirulaguntza auzokideentzat

Beriaingo Udalak eta "Mafalda" Haur Eskolako arduradunek sinatutako hitzarmenaren arabera, zentroko tarifaren %10eko dirulaguntza emanen zaie Beriainen, gutxienez, 6 hilabeteko antzintasunez erroldatuta dauden eskolako erabiltzaileei. Era berean, % 10eko dirulaguntza osagarriak izanen dira, gehienez lanbide arteko gutxieneko soldataren hiru halako sarrerak dituzten familientzat (Errenta Aitorpenaren arabera), bai eta aurreko bi baldintzak bete eta zentroan seme-alaba bat baino gehiago matrikulatuta dutenentzat ere.

TARIFAS DEL CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL "MAFALDA" - CURSO 2007/08

Matrícula: 150 euros.

Jornada de 4 horas: sin comedor, 175 euros; con comedor, 235 euros.

Jornada de 5 horas: sin comedor, 205 euros; con comedor, 265 euros.

Jornada de 6 horas: con comedor, 280 euros.

Jornada de 7 horas: con comedor, 300 euros.

Jornada de 8 horas: con comedor, 320 euros.

Horas sueltas: 5 euros.

Días sueltos de comedor: 12 euros.



Concurso de ideas para remodelar la plaza del casco antiguo

El presupuesto de la redacción del proyecto y dirección de obra no podrá superar los 45.000 euros

Beriain contará con una plaza nueva en el casco antiguo, frente a la Iglesia, en el lugar donde está ubicada la antigua. El primer paso que ha dado el Ayuntamiento con este fin ha sido convocar un concurso público de ideas, en el que intervendrá un jurado para seleccionar y contratar una propuesta arquitectónica que servirá para el posterior desarrollo del proyecto y dirección de obras de la remodelación de la plaza.

El presente concurso es abierto, y cada participante únicamente podrá presentar una propuesta. La participación en el concurso llevará implícita la aceptación incondicional de todas las normas contenidas en las bases, así como del condicionado que regirá el contrato que se formalice con el ganador del concurso. Los licitadores deberán presentar sus proposiciones en el Registro de las oficinas del Ayuntamiento de Beriain, en horario de 9:00 a 14:00 horas, en el plazo indicado en el anuncio del Portal de Contratación de Navarra, o enviarlas por correo.

La propuesta técnica deberá dar respuesta a los siguientes puntos: las soluciones cons-



tructivas armonizarán con el entorno; se deberá prever la construcción de un local de 150 metros cuadrados de superficie, integrado en la plaza, para la actividad de bar o centro social; la viabilidad técnica y economía de las propuestas, así como la versatili-

dad y economía de medios; las soluciones edificatorias y de urbanización tendentes a la comodidad, cuidado de la estética, fácil acceso para las personas y cuidado del medioambiente; soluciones viarias acordes al tráfico rodado actual y futuro, así como para los accesos peatonales a los diferentes lugares públicos y privados existentes en la plaza. Además, deberá contener el presupuesto de la posterior redacción del proyecto (incluidos proyecto eléctrico, estudio de seguridad y salud, etc.) y dirección de obra de la remodelación de la Plaza, que en todo caso no podrá superar los 45.000 euros. Adjudicado el concurso, el plazo de redacción del proyecto de ejecución será de tres meses.

Alde zaharreko plaza moldatzeko lehiaketa

Beriaingo Udalak ideien lehiaketa publikoa deitu du, herriko alde zaharreko plaza moldatzeko asmoz; San Martin elizaren aurrean dagoen plaza, alegia. Lehiaketa irekia da eta proposamen teknikoak irizpide hauek bete beharko ditu: ingurunearekin bat egitea; 150 metro koadroko areto bat eraikitzea, taberna edo gizarte etxea jartzeko; irisgarritasuna, eta ingurumena zaintzea; eta, azkenik, egungo eta etorkizuneko zirkulazioarako irtenbideak aurreikustea.

LA EMPRESA PÚBLICA MORELUCEA S.A. INICIARÁ EN BREVE LA PROMOCIÓN DE 223 NUEVAS VIVIENDAS EN LA ZONA DE “LAS COCHERAS”

La empresa pública Morelucea S.A., cuyo único accionista es el Ayuntamiento de Beriain, iniciará en breve la promoción de las 223 nuevas viviendas (113 V.P.O.) que van a construirse en la zona denominada “las Cocheras”. La promotora adjudicará con exclusividad 25 viviendas de protección oficial a vecinos con al menos 7 años de empadronamiento en Beriain. Desde el pasado 17 de septiembre está abierto el periodo de pre-inscripción para las 113 viviendas de protección oficial. Las personas interesadas deben dirigirse a la oficina de la empresa Gesberri, S.L., situada en la Plaza Sierra de Izaga nº 5 bajo de Beriain, o llamar al teléfono 948 31 31 15, de lunes a jueves en horario de 16:30 a 19:30 horas. Debe tenerse en cuenta que las pre-inscripciones se realizan únicamente con el fin de crear una base de datos de posibles adjudicatarios.

El Ayuntamiento de Beriain publicará el próximo mes de noviembre un número especial del Boletín Municipal con toda la información de interés para los vecinos/as de la localidad, como plazos y lugar de inscripción, baremo, precios, superficie de los pisos, etc.

CONCEDIDAS VARIAS SUBVENCIONES A COLECTIVOS Y COMUNIDADES DE VECINOS

El Ayuntamiento de Beriain aprobó en septiembre la concesión de una subvención de 725 euros al Centro Cultural San Martín y de 4.392,38 euros al Club de Jubilados para hacer frente a diversas mejoras en sus respectivos locales. También se aprobó conceder una ayuda económica a la Comunidad de Propietarios del portal nº 4 de la Calle Morea de Beriain, por el arreglo de la cubierta de dicho edificio.



Constituidas las nuevas comisiones informativas del ayuntamiento

En junio fueron creadas las nuevas Comisiones Informativas Permanentes del Ayuntamiento de Beriain. Son un total de siete y cada una de ellas estará compuesta por cinco concejales, uno por cada grupo municipal, con voto ponderado según la representación que cada uno ostenta en el Pleno.

- Comisión Especial de Cuentas y Hacienda: Ángel Pizarro (presidente), Manuel de Prada, M^a Carmen Canga, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Urbanismo y Vivienda: Manuel de Prada (presidente), Ángel Pizarro, José Luis Ruiz, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Personal y Patrimonio: Antonio López (presidente), Manuel de Prada, M^a Carmen Canga, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Polígono Industrial y Medio Ambiente: M^a Carmen Canga (presidente), Manuel de Prada, Antonio López, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Deporte, Cultura y Juventud: Ángel Pizarro (presidente), Eduardo Valencia, Luis Rodríguez, José Manuel Me-

néndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Agricultura y Comunes: Eduardo Valencia (presidente), Ángel Pizarro, Severino Solla, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos.

- Comisión de Sanidad y Servicios Ciudadanos: José Manuel Menéndez (presidente), Eduardo Valencia, Antonio López, M^a Carmen Canga y Santiago Marcos.

Por otra parte, se está estudiando la creación de una Comisión o Concejalía delegada del Casco Viejo.

La representación del Ayuntamiento en los diferentes organismos en la presente legislatura será la siguiente: en la Mancomunidad de la Comarca, José Manuel Menéndez; en el Consejo Escolar, Eduardo Valencia; en el Consejo de Salud, José Manuel Menéndez; en la Mancomunidad del Servicio Social de Base, Eduardo Valencia,

Ángel Pizarro, José Manuel Menéndez y Santiago Marcos; en Federación Navarra de Municipios y Concejos, Rafael Blanco; en la Junta General de ANIMSA, José Manuel Menéndez; y en el Consejo de Redacción del Boletín Informativo y en la Comisión de Seguimiento del Polideportivo, los miembros de la Comisión de Deporte y Cultura, más el Alcalde.

Por otra parte, los concejales Eduardo Valencia, Ángel Pizarro y José Manuel Menéndez fueron nombrados primer, segundo y tercer Tenientes de Alcalde.

Y por último, se acordó celebrar una Sesión Ordinaria al mes, coincidiendo con el primer jueves de cada mes, a las 19:45 horas. En el supuesto de que la fecha antes indicada coincida con festivo, víspera de festivo o puente, se trasladará al primer día laborable que no tenga esta condición.

Informazio batzordeak eratu dira

Beriaingo Udalak Informazio Batzorde Iraunkorrak eratu zituen joan den uztaillean; guztira, zazpi dira. Bakoitzean bost kide daude, bana udal talde bakoitzeko, eta boto ponderatua dute, bakoitzak udalbatzak duen ordezkari-tzaren arabera.

MANUEL DE PRADA SUSTITUYE A TOMÁS PRIETO COMO CONCEJAL

En una sesión extraordinaria celebrada en junio, dimitió el Concejales Tomás Prieto Blanco, quien presentó al Pleno un escrito alegando motivos personales. Como consecuencia, éste acordó por unanimidad aceptar su dimisión y remitir un certificado de este acuerdo a la Junta Electoral de Zona de Pamplona para que enviase al Ayuntamiento las credenciales correspondientes de Manuel de Prada Pérez, la persona que ocupaba el lugar siguiente en la lista de candidatos a las elecciones municipales de 2007 del grupo municipal del PSN/PSOE, quien tomó posesión de su cargo el pasado mes de julio.



Prepara el césped para el invierno

20% de descuento en recebo y semillas de césped

20% de descuento en maceteros y jardineras de granito

Oferta válida hasta el 30 de octubre de 2007 o fin de existencias



Tels.: 948 30 33 35 • Fax: 948 30 31 24
Ctra. NA-240-A Km. 8,800
31195 Añezkar (Navarra)



Homenaje del Ayuntamiento a Tomás Prieto

El pasado 12 de septiembre, media hora antes del cohete con el que se iniciaron las fiestas del casco nuevo de Beriain, el Ayuntamiento homenajeó a Tomás Prieto, el que fue Alcalde de la localidad durante 20 años, a propuesta del PSN-PSOE local. Este homenaje es una continuación al que se realizó en 2005 a todos los antiguos alcaldes de Beriain con motivo de la celebración de los 25 años de los Ayuntamientos democráticos, ya que en aquel momento se reconocía la labor de aquellos que no estaban en activo.

Durante el acto, al que asistieron numerosos alcaldes de la Comarca de Pamplona y parlamentarios fo-



Omenaldia Tomás Prieto alkate izandakoari

Beriaingo Udalak Tomas Prieto omendu zuen joan den irailaren 12an; hau da, azken 20 urtean herriko alkate izandakoa. Ekitaldi hunkigarria izan zen.

rales, además del entonces todavía presidente de la Federación Navarra de Municipios y Concejos, Jerónimo Gómez, el actual Alcalde de Beriain, Rafael Blanco, y la Presidenta del Parlamento de Navarra, Elena Torres, los dos últimos pronunciaron sendos discursos de reconocimiento al ex alcalde. Elena Torres le hizo entrega de un bastón de mando honorífico, y Rafael Blanco una placa similar a las que recibieron los anteriores alcaldes de Beriain en su reciente homenaje (en la fotografía). También su esposa, para la que un emocionado Tomás Prieto tuvo palabras de agradecimiento, recibió un ramo de flores.



SERVICIO SOCIAL DE BASE

120 vecinos de Beriain utilizaron en verano el servicio de autobús "Voy y vengo"

Un verano más, el Servicio Social de Base organizó el servicio de autobús "Voy y vengo" para prevenir los accidentes de tráfico durante las fiestas de las distintas localidades navarras. En esta temporada, en Beriain el incremento de usuarios ha sido considerable debido a la llegada de nuevos vecinos jóvenes a la localidad, ya que ha pasado de 78 en 2006 a 120 en 2007.

En el conjunto de la Zona Básica de Noáin este año ha habido también un aumento de usuarios con respecto a la pasada temporada: así, en 2006 fueron 818 las personas que utilizaron este servicio de autobús, mientras que en 2007 esta cifra se ha elevado a 831 jóvenes.

Como el año pasado, también ha habido un aumento de usuarios más jóvenes, de 18 a 22 años, que han comprado más billetes. El Servicio Social de Base valora positivamente este dato, ya que estos jóvenes se han concienciado a la hora de tomar precauciones contra los accidentes, y no han utilizado el coche para desplazarse a las localidades en fiestas. Desde la Mancomunidad del Servicio Social de Base se programaron los siguientes destinos, teniendo en cuenta la demanda de otros años, todos ellos en sábado: Liédena, adonde acudieron 61 usuarios del servicio, y Puente la Reina, adonde fueron 181 (37 de Beriain), el sábado 28 de julio; Estella, con 111 billetes vendidos (14 en Beriain), el sábado 4 de agosto; Aoiz, con 174, (22 de Beriain) y Lerín con 17 pasajeros, el sábado 11 de agosto; Urroz, con 23, el martes 14 de agosto; Tafalla, con 91 (26 de Beriain), el sábado 18 de agosto; y Lumbier, con 131 (21 de Beriain), el sábado 1 de septiembre.

Bidaiari kopuruak gora egin du nabarmen

Beriaingo 120 auzokidek erabili dute uda honetan "Voy y vengo" autobus zerbitzua; Gizarte Zerbitzu Oinarrizkoak antolatzen du, Nafarroako hainbat herriko festetan auto istripuak prebenitzeko asmoz. Bidaiari kopuruak gora egin du nabarmen; izan ere, iazkoan, 78 gazte beriaindarrek erabili zuten zerbitzua.

Fiestas del casco antiguo 2007



PUBLICIDAD en Berriain

Buzoneo a todos los vecinos de Berriain, comercios, empresas y centros públicos

948 13 67 66

Clínica veterinaria

Hospitalización. Servicio a domicilio



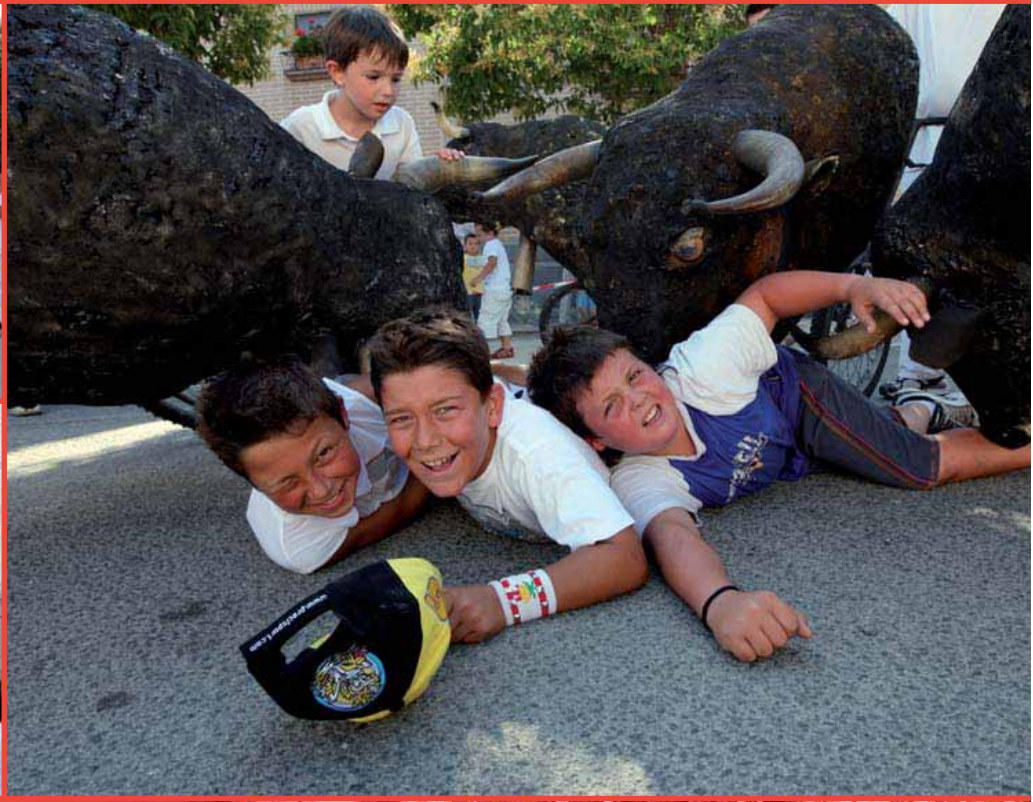
Consulta Rayos X Análisis
Electrocardiograma
Guardería Peluquería
Vacunación y microchips
Limpieza bucal Quirófano
Tienda especializada

Horario:

Lunes a viernes: de 10 a 14 y de 17 a 20
Sábados: de 10 a 13,30

C/ Real. 36 bajo // 31.110 Noáin // Tel: 948.06.20.27

Fiestas del casco antiguo 2007



Fiestas del casco nuevo 2007



IRUASI S.L.
 construcciones de navarra

Reformas en albañilería

Tel. 669 001 352 Fax 948 310 779
 E-mail: iruasi@terra.es

ASESORIA BERIAIN

Fiscal • Laboral • Contable • Seguros
 Gestoría • Administración de fincas

Compraventa y alquiler
 de pisos, locales y garajes

NUEVA DIRECCION Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo. BERIAIN
 Tel.: 948 31 07 85 • Fax: 948 31 05 36



Fiestas del casco nuevo 2007





El frío perjudicó algunas actividades culturales de verano

Las actividades culturales y lúdicas programadas para este verano desde la Oficina de Cultura y Deporte del Ayuntamiento se desarrollaron según lo previsto, aunque algunas de ellas se vieron seriamente afectadas por el frío, como es el caso de las actividades llevadas a cabo en las piscinas. Así, la bibliopiscina, que permaneció abierta desde el día 23 de julio hasta el 24 de agosto en horario de mañana y tarde con los servicios de lectura y préstamos de libros, revistas, periódicos y juegos de mesa, contó con menos usuarios que en ediciones anteriores.

Algo parecido ocurrió con las fiestas acuáticas con hinchables. La celebrada el sábado 28 de julio contó con gran afluencia de público debido al buen tiempo, mientras que en la que se llevó a cabo el 18 de agosto la participación bajó mucho por el frío.

En cuanto al programa prefiestas, el concierto que ofrecieron Aurora Beltrán y el Color de la Duda la noche del sábado 8 de septiembre llenó por completo la Plaza Larre.

Además, varios vecinos y vecinas de Berriain participaron en los cursos de aerobataca y nuevas tendencias celebra-



dos a lo largo del mes de agosto en el polideportivo municipal.

CINE AL AIRE LIBRE, TEATRO Y MAGIA

Por otra parte, durante seis sábados de julio, agosto y septiembre, Berriain contó con sesiones de cine al aire libre en los dos cascos urbanos. El 21 de julio, la Plaza Larre acogió la proyección de "Spiderman 3"; el 28 de julio, el casco viejo, la de "Noche en el museo"; el 11 de agosto, en la Plaza Larre se pudo asistir a la de "Piratas del Caribe 3: en el fin del mundo"; el 18 de agosto, en el casco viejo, se pudo ver "Ratónpolis"; el 25 de agosto, en la Plaza Larre, "Eragon"; y el 2 de septiembre, en el casco viejo, "007 Casino Royale".

Además del cine, en julio los vecinos del casco antiguo disfrutaron de dos espectáculos teatrales para toda la familia dentro del programa prefiestas: el viernes 27 la obra representada fue "¿Qué contamos hoy? El gato con botas", a cargo del grupo Nosoloteatro, en el frontón San Martín, y el lunes 30 el Mago Iurgi ofreció un espectáculo de magia en el frontón San Martín. Ambos contaron con alrededor de 60 espectadores.

NACE LA COMISIÓN DE FESTEJOS DE BERRIAIN

El pasado mes de julio se constituyó una Comisión de Festejos del Casco Nuevo de Berriain a propuesta del Presidente de la Comisión de Deportes y Cultura, Ángel Pizarro, con el objetivo de involucrar a los vecinos en la programación festiva, de manera que las fiestas sean más cercanas a los ciudadanos.

La Comisión, que se ha reunido para conformar el programa semanal hasta las fiestas, en la Casa de Cultura, está compuesta por miembros de diferentes cuadrillas, peñas y sociedades locales, y son: las Sociedades Guatxis, La Guaska, Etxekoak, Pottokas, Agaz, Patio Viejo, Nahasketa, Laurok, Eggibel, Izengabe, Antiguo Afan, Emakume, Sargoikas, Organizadores de Encierros Txikis, Comparsa de Gigantes, Amas de Casa, Jubilados y cuadrillas de jóvenes que no están organizadas como sociedades o peñas y que han colaborado, además de los concejales de la Comisión Municipal de Deporte y Cultura.

Como consecuencia, se han incluido en el programa varios actos partici-

pativos y organizados por Peñas: el Concurso de pancartas, el Concurso de calderetes, con 520 comensales y cerca de 30 calderetes presentados; el desafío entre peñas; el concurso de disfraces; los juegos infantiles del día del cohete; el campeonato de mus y la entrega de flores por parte de las peñas de jóvenes a los mayores durante el día de su comida. Todos estos actos han obtenido una respuesta excelente por parte de la gente del pueblo, tanto en la organización como en la participación en los actos. El resultado, según muchos asistentes, es que han sido unas fiestas muy participativas y con gran presencia de público en las actividades programadas.

A finales de septiembre, celebraron otra reunión para analizar el transcurso de las fiestas, y a partir de ahora, el propósito es seguir trabajando y apoyando la participación ciudadana para que esta Comisión pueda también proponer nuevas actividades y colaborar en otras programaciones culturales o sociales que se desarrollen en fechas señaladas como Navidad o Carnavales; contribuir a la creación de una Asociación Juvenil, etc.

Aurora Beltrán: “Cuando me pidieron que tirase el cohete de fiestas, me emocioné”

Aurora Beltrán, la popular cantante nacida en Beriain, localidad en la que residió hasta los 26 años, fue la encargada de lanzar el cohete con el que comenzaron las fiestas el pasado 12 de septiembre. Además, el viernes por la noche su música fue el plato fuerte del concierto de prefiestas del casco nuevo. “Hace muchos años que no tocaba en Beriain y me ha hecho mucha ilusión. Antes ensayábamos en el antiguo cine que se cerró y que ahora es la Casa de Cultura. No nos cobraban por utilizar el local, pero a cambio, dábamos conciertos en el pueblo”, recuerda. “Cuando me dijeron desde el Ayuntamiento que además del concierto de prefiestas querían que tirase el cohete, me emocioné. Beriain es el lugar de mi infancia, donde han vivido mis padres y hermanos, y la infancia te marca la vida”, confiesa con luz en la mirada. “Vivía en la calle Montebajo, y entonces se jugaba en la calle, y estábamos en la calle todo el día. Ahora hay muchos parques y jardines, pero antes, nos inventábamos las cosas”.

Uno de los recuerdos que tiene grabados de su infancia es la huelga de la fábrica de Potasas que duró tres meses. “Se pasaba mal,



pero había mucha unión”, recuerda la artista. Y con respecto al mundo de la música, se reconoce como una gran admiradora del Dúo Veracruz a pesar de que su estilo es bien distinto al de la cantante. “Mi primera influencia de ver tocar a alguien de aquí fueron ellos. Son magníficos: han estado nominados para los Grammy”, afirma. “Una vez con 6 ó 7 años, había muerto mi abuelo y mi hermana y yo nos quedamos a dormir en el colegio de monjas al que íbamos todas las niñas de mi edad. Nos dejaban, pero nosotras nos escondíamos para verles en el salón de actos”, añade.

Aurora Beltrán, guitarrista autodidacta, aprendió a tocar “por cabezonería”. “Toca-

ba a todas horas; nunca se quejaron los vecinos. Pero quizá sí he dejado de hacer algunas canciones porque vivía en un piso; en cambio ahora compongo a cualquier hora”, señala. “En mi adolescencia cantaba en Potasas y la gente que vivíamos en el pueblo salíamos a tocar a la plaza. Recuerdo esa época con mucho cariño”. “Me influyeron mucho los discos que tenían mis amigos: me descubrieron ese mundo de música que entonces llamaban hippie, desde los Beatles a Lou Reed o David Bowie”.

Beriain está presente incluso en la portada de Nieve negra, el disco que llevó a la fama a Tahúres Zurdos, el grupo que Aurora Beltrán lideró durante 17 años. “Es una vista de Potasas que parece un paisaje lunar”, indica la cantante.

EN OCTUBRE, CLASES DE BAILE

En octubre está previsto que salga a la luz “Clases de baile”, su primer disco como solista, con la compañía catalana independiente Batido Records, en el que ha contado con la colaboración de músicos como Enrique Bunbury, Loquillo, Mercedes Ferrer o Diego Losada, por lo que asegura sentirse muy orgullosa.

COMIENZA LA NUEVA TEMPORADA DE CURSOS CULTURALES CON UN CURSO DE EUSKERA COMO PRINCIPAL NOVEDAD

En octubre han dado comienzo los nuevos cursos municipales de Beriain. Este año, los más pequeños han podido inscribirse en lenguaje musical e instrumentos, actividad que imparte la Academia ASA. Otra de las actividades ofertadas para niños son los talleres creativos para niños/as de 5 a 7 años y de 8 a 10 años, impartidos por Nati Garbayo.

Por su parte, los adultos cuentan con cursos de restauración de muebles, pintura, danza del vientre, danzas vascas y encaje de bolillos.

Marta Vidador imparte el curso de restauración los miércoles de 18:00 a 20:30 horas en la Sala Plaza Sierra del Perdón; Juana Díaz da clases de pintura los lunes de 18:30 a 21:00 horas en la Casa de Cultura, donde se desarrollan también los cursos de danza del vientre, dirigidos por Cristina Montero, y encaje de bolillos, éste último a cargo de Pilar Arana los

martes de 16:00 a 18:30 horas, mientras que la danza oriental se lleva a cabo los viernes de 18:00 a 19:30 horas. Y por último, las clases de danzas vascas las imparte Catrine en la Sala del Ayuntamiento los jueves de 20:00 a 21:30 horas.

Curso de euskera

La oferta de cursos culturales se completa este año con un curso de euskera que va a impartir AEK entre los meses de noviembre y junio. Las clases se impartirán en la Casa de Cultura de Beriain, cuatro días por semana y dos horas por día. El precio total del curso es de 215 euros (tiene una subvención municipal del 50%), y las personas interesadas en formalizar su inscripción o recibir más información pueden dirigirse a la Oficina de Cultura y Deporte del Ayuntamiento (948 31 08 43).



Más de 120 participantes en los cursos de verano de natación

El pasado verano las piscinas ofertaron cursos de natación en dos tandas de tres semanas cada una, en los que participaron un total de 120 niños y niñas de Beriain de 3 a 10 años, siendo la franja de 3 a 6 años la que contó con más participantes. Cada curso constó de 15 días de clase de media hora cada una, y los nadadores fueron divididos en grupos de iniciación y perfeccionamiento, así como según su edad. La profesora de los grupos de mayores, que comenzaban a partir de las 10:15 horas, fue Carolina de la Fuente, mientras que en los grupos de iniciación y de los niños de menor edad, de 3 a 5 años, esta monitora impartía la clase junto con Javier Fernández al final de la mañana para que el agua estuviese más caliente.

El tiempo no acompañó al desarrollo de la actividad, sobre todo durante el mes de agosto, por lo

que el agua estaba helada y la asistencia fue menor de lo habitual, pero no fue necesario suspender las clases en ningún caso. Lo que sí se suspendió fue la gymkhana que tradicionalmente se celebra el 25 de agosto en las piscinas, y en que se entregan medallas, chucherías y diplomas de natación a los participantes, ya que la jornada comenzó con lluvia.



Bar Alegría, vencedor del campeonato local de fútbol 7



Alrededor de 120 jugadores de un total de 11 equipos se inscribieron al campeonato de verano de fútbol 7, en el que destacó el buen ambiente. Tras la disputa de una liguilla divididos en dos grupos, las semifinales enfrentaron a los equipos Más x Menos contra Pottokas y a Belatzak contra Bar Alegría. La final se jugó el sábado 8 de septiembre a las 18:00 horas entre los equipos Más x Menos y Bar Alegría, que triunfó por tres goles a uno.

**PUBLICIDAD en
Beriain**

Buzoneo a todos los vecinos de Beriain, comercios, empresas y centros públicos

☎ 948 13 67 66

economía solidaria



otra economía **es** posible
Economía solidaria, Ética y Ecológica

**empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética**

www.economiasolidaria.org

Ana Garisoain
Asesoría de dietética y nutrición

Tratamiento dietético
Dietas personalizadas
Regímenes de adelgazamiento...

C/ Real, 27 • Noain
Consultas y citas:
948 31 80 59
609 47 49 04



**CLÍNICA VETERINARIA
ALAIZ
ALBAITARITZA**

Consulta diaria
Vacunaciones
Microchips
Análisis de triquina
Análisis
Cirugía

Urgencias / Larrialdiak
699 937 166 (Julio Ayerra)
679 575 468 (Zalao Eskubi)

C/ Real, 50 • 31110 NOAIN
Tel. 948 31 21 27



Adolfo Farpón: “Mi ilusión sería hacer una Escuela de Tiro en Beriain”

Adolfo Farpón, vecino de Beriain de 46 años, comenzó a practicar el tiro al plato en las fiestas del pueblo. Después empezó a entrenar y a conseguir premios en localidades de alrededor, hasta que en 1997 participó en su primer Campeonato de España con 36 años. Obtuvo la primera medalla en 2004 cuando se clasificó en tercera posición en el Gran Premio Internacional de España en Valladolid; en 2005, quedó segundo en el mismo Premio. Y en 2006, este deportista de Beriain obtuvo sus mejores resultados: fue campeón de España en la modalidad de minifoso en la prueba celebrada en las instalaciones del Coto Valdorba, y fue además subcampeón de España en Granada, donde rompió 190 platos de un total de 200 -tan sólo 3 platos por debajo del campeón-, y campeón navarro absoluto en Elizondo en la modalidad de foso universal. Y en 2007 ha conseguido la Copa de Guipúzcoa que se celebró en Irún el pasado mes de mayo, y el Trofeo de San Fermín. “Llevaba más de 15 años tras él”, reconoce el tirador satisfecho.

UNA ESCUELA DE TIRO EN BERIAIN

“Montar una Escuela de Tiro en Beriain sería mi ilusión. Me encanta enseñar. Ya empecé con la gente de la peña Pottokas, y la primera vez que les llevé a tirar vi que lo llevaban dentro. Es un deporte que llama la atención y que no se conoce”, cuenta Farpón con entusiasmo. Por el contrario, señala que “resulta caro, porque el plomo ha subido muchísimo, y las escopetas buenas valen mucho dinero, hasta seis millones de pe-



setas. Para tirar al plato no vale una escopeta de caza, pero sí para empezar”, señala. “La diferencia entre ambas es que con la de caza puedes pegar entre 200 y 1.000 tiros al año, y yo hago entre 20.000 y 40.000 tiros”, añade. Para paliar este inconveniente, Farpón propone, en el caso de que salga adelante la Escuela de tiro, recoger los plomos para venderlos y recuperar algo de dinero.

Por otro lado, el tirador desearía que se creara un campo de tiro en Navarra, ya que el único en el que puede practicarse esta modalidad deportiva está ubicado en la Valdorba y es un coto privado de caza. “Muchos días nos quedamos sin entrenar porque nos ponen impedimentos. El campo de tiro de la Valdorba está muy descuidado. Lo subvencionó la Federación para hacer un foso olímpico, pero como es privado, su dueño hace negocio con la caza”. Por esta razón, Farpón se ha unido a otros tiradores navarros para que se construya otro campo en la Comunidad. “A veces, los amigos del tiro nos vamos a Irún o a Logroño”, comenta el tirador. “En Navarra estamos varios campeones de España, como Ione Fra-

gua, que participó en el Campeonato de Europa en la modalidad de skeet, y que tiene el apoyo de la Fundación Induráin”, afirma.

UN DEPORTE PRESENTE EN LAS FIESTAS

El tiro al plato consiste en romper, a través del alcance con escopeta, el mayor número posible de platos, que son lanzados por unas máquinas en series de 25: en la modalidad de foso universal son 5 máquinas las que lanzan los platos, mientras que en la de minifoso son 3, sin que se sepa de antemano a dónde los lanzarán. Navarra cuenta con 1.000 federados de este deporte, y Farpón se ha clasificado en el primer puesto de la categoría absoluta de los Campeonatos de Navarra en tres ocasiones.

“En fiestas, cuando tiraban los mayores, me encantaba el olor a pólvora”, recuerda Adolfo Farpón, quien desde hace años organiza esta actividad, ya que no quiere que se pierda la tradición. “Me encargo de organizarlo desde hace 15 años”, afirma. “Hace dos lo tuve que dejar y delegué en Javier Farpón, porque me fui al Campeonato del Mundo en Granada. Este año él no ha podido y he vuelto a organizarlo yo, a pesar de encontrarme en esas fechas en el Campeonato de España de minifoso, en Leioa”, señala. En este acto de las fiestas suelen participar cinco o seis escuadras de 30 a 40 personas, y algunos de los participantes vienen de fuera de la localidad. En esta competición se emplea una máquina manual que lanza los platos, que antiguamente se alquilaba, y que desde hace cinco años pertenece al premiado tirador vecino de Beriain.



EL POLIDEPORTIVO DE BERIAIN ACOGIÓ UN CAMPEONATO INTERNACIONAL DE TAEKWONDO EN FIESTAS

El polideportivo municipal de Beriain acogió el pasado sábado 15 de septiembre, coincidiendo con la celebración de las fiestas patronales, un torneo internacional de taekwondo. El numeroso público asistente a este acto disfrutó de una competición de gran nivel que concluyó con una vistosa exhibición.



EL CLUB DE JUBILADOS PREPARA LA SEMANA CULTURAL PARA NOVIEMBRE

La Semana Cultural del Club de Jubilados se celebrará del 5 al 11 de noviembre con diversas actividades. Los actos tendrán lugar todos los días a las 19:00 horas, y consistirán en una charla el día 5 sobre medicina general para las personas mayores, a cargo de la Doctora Belén Iñarregui; el día 6 habrá una exhibición de danza del vientre, el día 7 una charla sobre consumo doméstico, el día 8 un espectáculo a cargo del ilusionista Kaito, el día 9 una actuación de la coral de Beriain con un grupo de la Casa de León, el día 10 teatro en la Casa de Cultura a cargo de los Amigos del Teatro, y el día 11 baile con postres elaborados por las Amas de Casa.

Por otra parte, el 15 de octubre está previsto realizar un viaje a Benidorm de 9 días al que se han inscrito un total de 30 personas, y en noviembre se celebrarán los campeonatos sociales de mus, tute, cuatrola, parchís y brisca. Más adelante, el 6 de diciembre se festejará el día del socio con una misa, una comida y la entrega de trofeos de los campeonatos sociales. Ese día se realizará también un homenaje a los 22 voluntarios del club. Y otra de las actividades del Club serán las clases de bailes de salón, a partir del 15 de octubre. Por último, el 31 de diciembre los locales del Club acogerán el cotillón, el baile y la fiesta de disfraces.

En cuanto a las actividades desarrolladas recientemente, un grupo de 38 personas realizaron un viaje entre el 28 de junio y el 1 de julio a León. Durante el verano se organizaron cuatro salidas a la playa, a las que acudieron unas 45 personas por día.

El 19 de agosto 86 personas visitaron el Parque de la Acuniacha, en el Pirineo oscense, en el que viven animales salvajes como lobos, bisontes o lince, y después comieron en la localidad de Escarilla.

Por otro lado, a finales de agosto tuvo lugar un curso de informática al que asistieron 14 alumnos.

El día 9 de septiembre se organizó una excursión a Francia por Larrune y las cuevas de Sare a la que acudieron 68 personas. En vísperas de fiestas los jubilados disfrutaron de un café concierto en los locales del club, y el jueves de fiestas se celebró la comida de jubilados y se llevó a cabo la entrega de placas y ramos de flores a cinco parejas que celebraban su boda de oro (Leopoldo Martínez y Lucía Amescua, Vicente Astráin y Juana Lacasta, Jesús M^º Araiz y Pilar Apesteguía, César González y M^º Paz Castañón, y Celso García y María Varela. Finalmente, el 14 de septiembre se jugó un Campeonato de petanca en la plaza y el 24 se realizó un viaje a San Sebastián y Fuenterrabía.

LOS AUROROS CANTARON A LA SANTINA

El pasado sábado 8 de septiembre los Auroros de Beriain participaron en la fiesta de la Virgen de Covadonga, en el Centro Asturiano de Pamplona. Los cantantes homenajearon a la Santina en la parroquia de San Fermín.

Y durante las fiestas de Beriain, el jueves 13 de septiembre salieron a cantar de madrugada y posteriormente actuaron en la misa.

LA APYMA ORGANIZA DOS TALLERES DE FORMACIÓN DE PADRES Y MADRES

La APYMA del colegio Comarcal de Beriain organizará de nuevo en el curso 2007/08 talleres para padres y madres sobre la educación de los hijos, enfocados a mejorar las relaciones con ellos y a reflexionar de manera conjunta de la mano de un profesor asesor sobre su educación.

La formación del taller sobre comunicación con calidad y calidez, que ya se impartió el curso pasado, se repetirá este año para aquellos padres y madres interesados que no lo hayan realizado ya, así como otro taller que será una continuación del primero. El ponente de las sesiones será Pedro Berasategui.

Cada módulo consta de cinco sesiones de dos horas en las que los padres y madres participan activamente, intentando que las ideas se concreten en pequeñas tareas. Los temas tratados en el primero son la comunicación con calidad; los buenos tratos; la escucha activa; la negociación; y compartir valores entre escuela y familia. Las cinco sesiones del segundo taller tratarán los siguientes temas: autoridad, responsabilidad y libertad; cultivando la autoestima; la casa, la familia, compartiendo trabajos; la escuela, los estudios y el esfuerzo; la calle, los amigos, la afectividad y la vida. Las fechas y los plazos de inscripción se darán a conocer a lo largo del curso.



LOS GAITEROS Y LA COMPARSA DE GIGANTES ACTUARON EN FIESTAS

Los gaiteros tocaron en fiestas de Beriain acompañando a la Comparsa de Gigantes en sus salidas el jueves por la tarde, el sábado por la mañana y el domingo por la tarde. Y en agosto, actuaron también en las dianas de las fiestas de Noáin a lo largo de tres días. En cuanto a la Comparsa de Gigantes, este año ha tenido tres incorporaciones de jóvenes de 15 y 16 años que han salido por primera vez durante estas fiestas, con lo que el número de sus miembros se eleva a 16.

LOS AMIGOS DEL TEATRO ESTRENARÁN OBRA EN LA SEMANA CULTURAL DEL CLUB DE JUBILADOS

Los Amigos del Teatro estrenarán su nueva obra *Cosas de papá y mamá* en la Semana Cultural del Club de Jubilados. También realizarán otra representación en Noáin en octubre. Por otro lado, la agrupación invita a todas las personas amantes del teatro de cualquier edad a sumarse al grupo.

INTENSA ACTIVIDAD EN VERANO DE LA ASOCIACIÓN DE AMAS DE CASA

Durante las fiestas, la Asociación de Amas de Casa ofreció la tradicional chocolatada a los asistentes durante la tarde del viernes. Ese mismo día celebraron una cena en el local del Club de Jubilados.

Por otra parte, el 7 de octubre las socias celebraron el Día Internacional del Ama de Casa con una comida en el hotel Alaiz.

En septiembre comenzó la formación de adultos del Gobierno de Navarra, en octubre, las clases de tai-chi, se desarrolló un taller de plantas medicinales, y en noviembre participarán en la Semana Cultural del Club de Jubilados.

En cuanto a las actividades realizadas durante el verano, organizaron una excursión a Biarritz en agosto y disfrutaron de otras salidas a la playa que organizó el Club de Jubilados. Uno de sus proyectos es realizar próximamente una excursión a Logroño.

EL CENTRO CULTURAL SAN MARTÍN PREPARA SU SEMANA CULTURAL PARA NOVIEMBRE

La Asociación del Centro Cultural San Martín prepara junto con el Servicio Social de Base el programa de actividades de la Semana Cultural que se desarrollará en noviembre con tres charlas, teatro y un taller de la risa, seguidas de café y pastas. Además, también en noviembre celebrará el día de San Martín durante dos días con hinchables, comida y baile.

También 50 de las socias del Centro festejarán en octubre el Día de la Mujer Rural en Cortes, donde serán recibidas con música, por iniciativa del Instituto de la Mujer, y disfrutarán de una comida y baile.



Todojardín

948 33 70 55

"Tu tienda de jardinería en Olaz"

Diseño, realización y mantenimiento de jardines .
Instalación de riegos automatizados, fuentes y estanques .
Planta de interior, exterior y herramientas .
Complementos y artículos de decoración .

"Todo lo que necesitas para disfrutar de tu jardín"



Horario

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00

Sábados: 9:00 a 14:00 y 16:00 a 20:00

Domingos y festivos: 10:00 a 14:00

PAMPLONA



Mendillorri

Olaz



Gorraiz



ENTRADA

